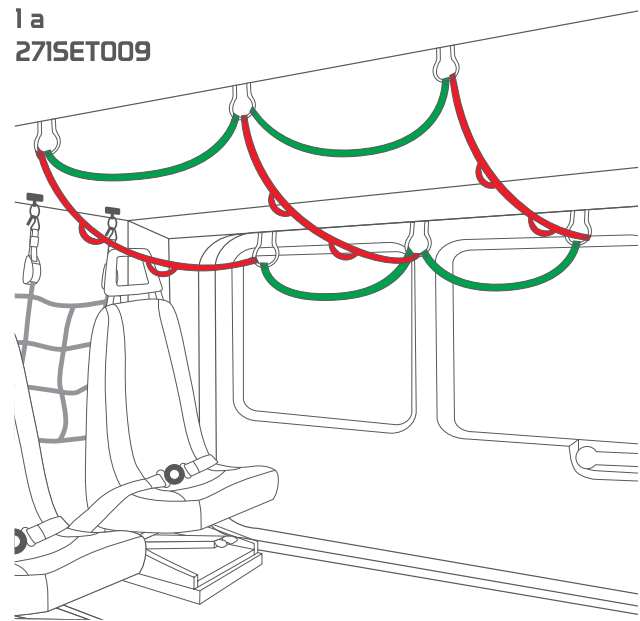
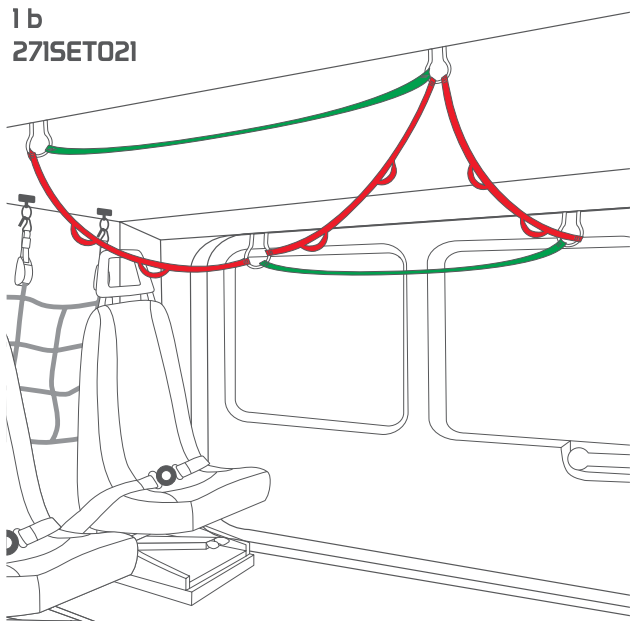


DESCRIPTION • DESCRIZIONE

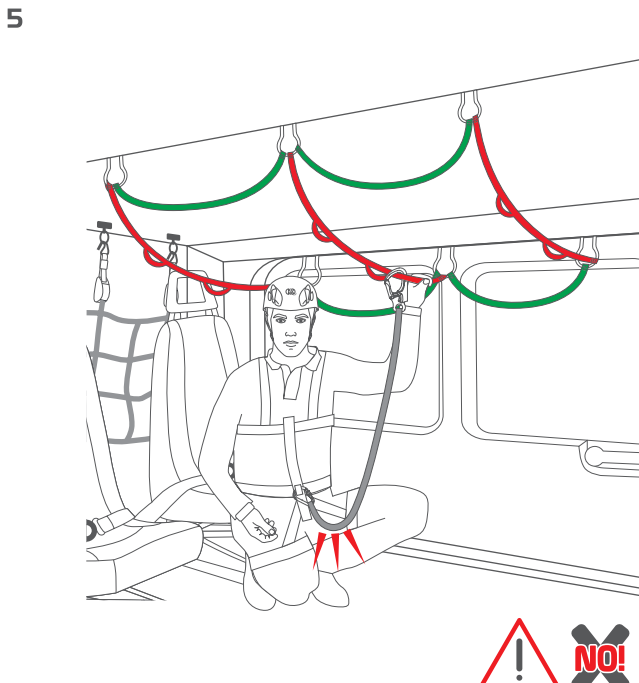
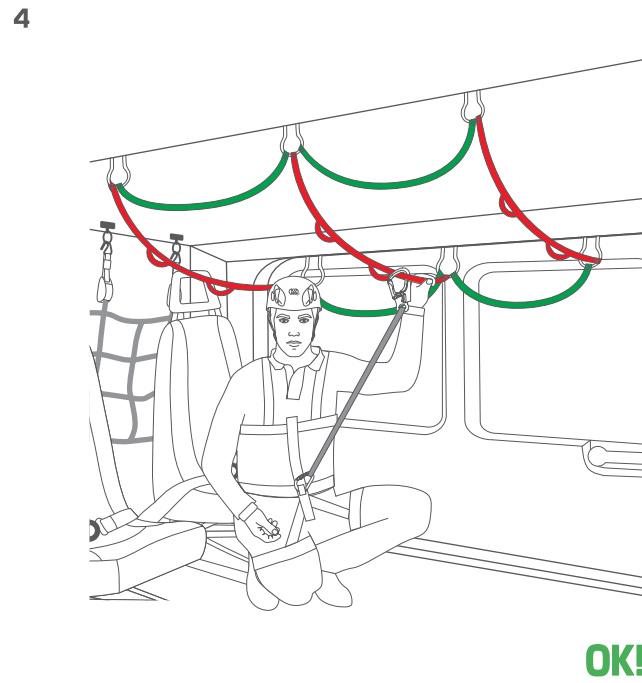
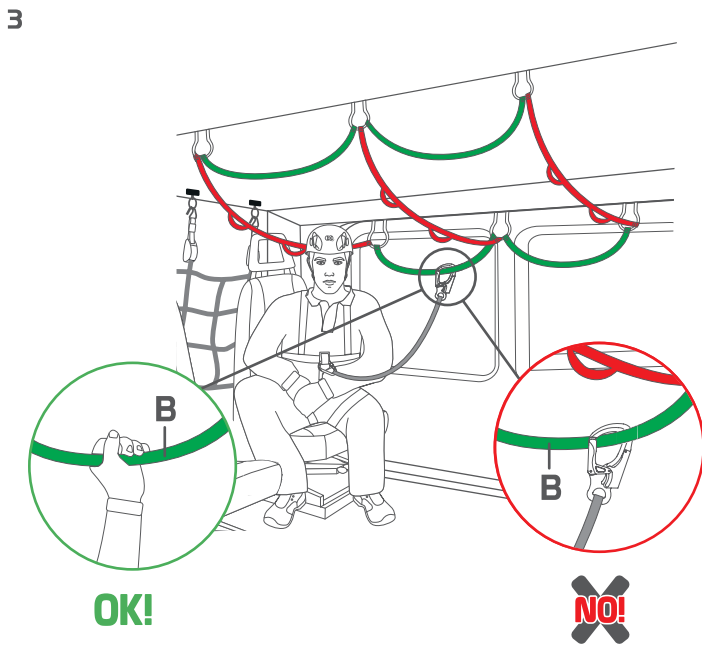
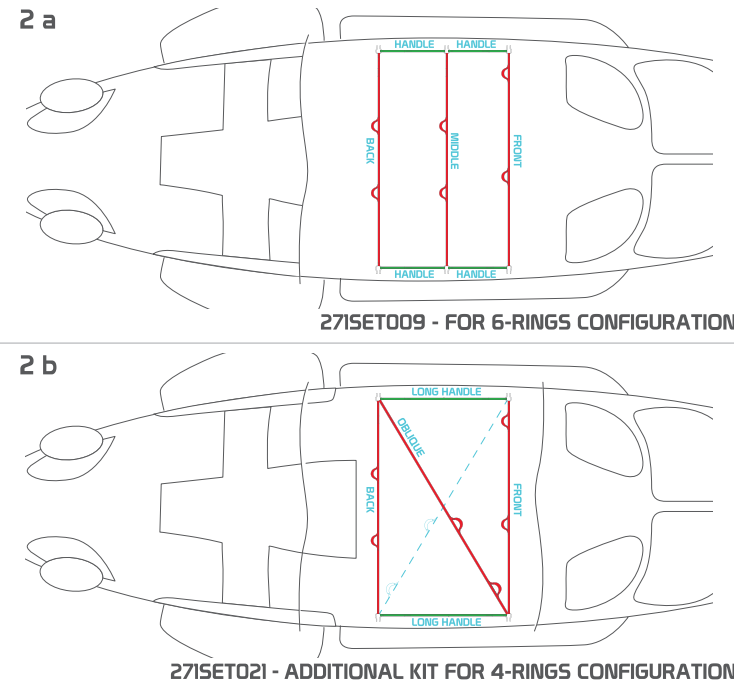


**EN:** The internal retention line for AW 169 helicopters (fig. 1a and 1b) is a device designed to be installed on the cabin ceiling of AW 169 helicopters and to restrain occupants inside the cabin.  
The version for 6-rings configuration (fig. 1a - 271SET009) consist in 4 green straps with handrail function (B) and 3 red straps with holding function (C).  
For 4-rings configuration needs to be used additional kit 271SET021 (fig. 1b), which consist in 2 green straps with handrail function (B1) and a red strap with holding function (C1).  
These anchor lines and handles can all be mounted (full configuration) or can be mounted only partially, depending on the operational need within the cabin. Each red strap (C or C1) can simultaneously hold up to 2 people.  
**Warning:** do not connect to the green straps (B or B1), they do not have holding function, but are only meant as a handrail! (fig. 3).  
Capacity of the individual straps: 3 kN (breaking load > 15 kN), breakage of the load indicators (E): 2.8-3 kN.



**IT:** La linea interna di trattenuta per elicotteri AW 169 (fig. 1a e 1b) è un dispositivo adatto per essere installato sul cielo cabina degli elicotteri AW 169 e trattenere le persone presenti all'interno della cabina.  
La versione per configurazione a 6 anelli (fig. 1a - 271SET009) è costituita da 4 fettucce verdi con funzione di corrimano (B) e 3 fettucce rosse con funzione di linea di trattenuta (C). Per la configurazione a 4 anelli si utilizza il kit addizionale 271SET021 (fig. 1b), costituito da 2 fettucce verdi con funzione di corrimano (B1) e 1 fettuccia rossa con funzione di linea di trattenuta (C1).  
Le linee di ancoraggio e le maniglie possono essere tutte quante montate (configurazione completa) o possono essere montate solo in parte a seconda della necessità operativa all'interno della cabina. Ogni fettuccia rossa (C o C1) può trattenere contemporaneamente fino a 2 persone.  
**Attenzione:** non collegarsi alle fettucce verdi (B o B1), non hanno funzione di trattenuta ma solo di corrimano! (fig. 3). Portata delle singole fettucce: 3 kN (carico di rottura > di 15 kN), rottura degli indicatori di carico (E): 2,8-3 kN.

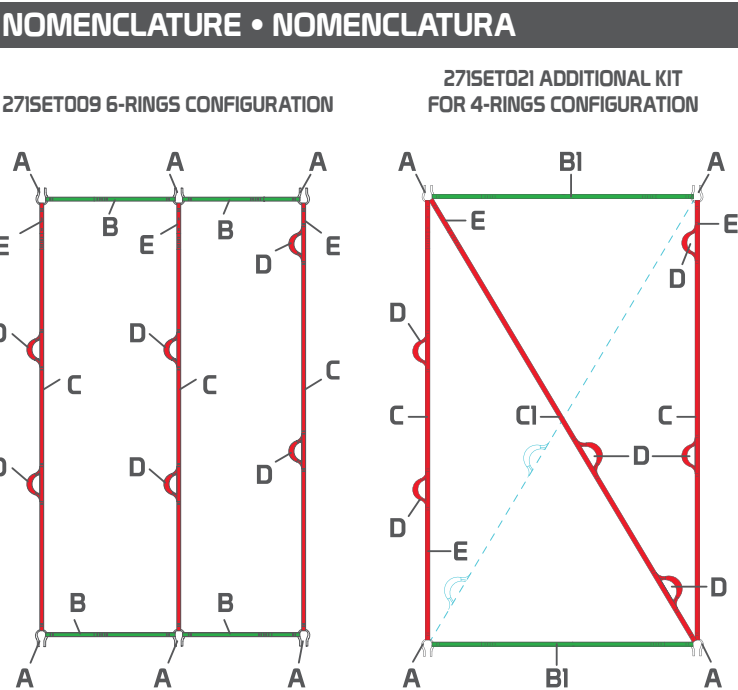
DRAWINGS • DISEGNI



## LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 169

271SET009 | Per configurazione a 6 anelli  
271SET021 | Kit addizionale del 271SET009 per configurazione a 4 anelli

WWW.KONG.IT

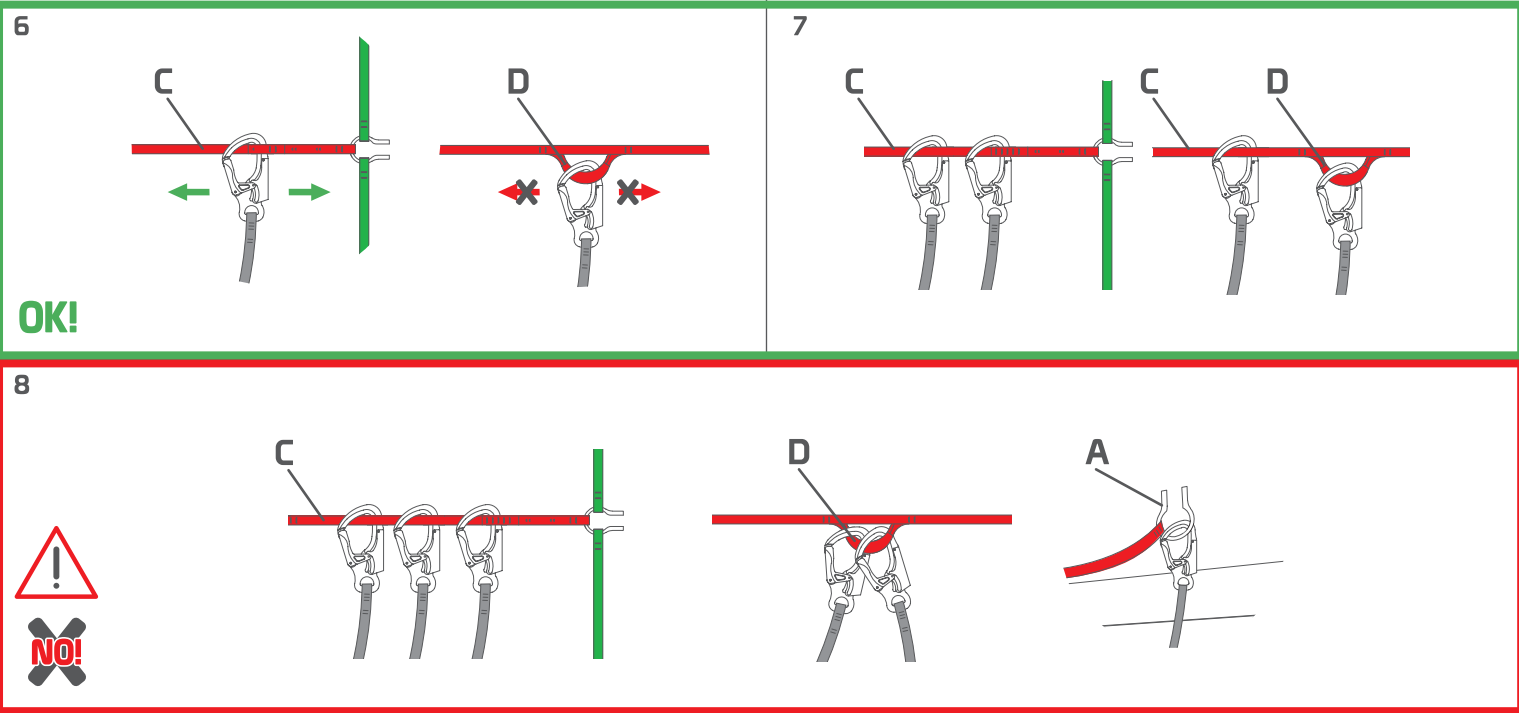


**A** Cabin ceiling connection rings | **B** Green straps (HANDLE) | **BI** Green straps (LONG HANDLE) | **C** Red straps (FRONT, BACK and MIDDLE) | **CI** Red strap (OBLIQUE) | **D** Eyelets/handlings | **E** Load indicators

**Note:** the red strap (C1) can also be installed along the opposite diagonal (dashed blue line)

**A** Anelli di connessione cielo cabina | **B** Fettucce verdi (HANDLE) | **BI** Fettucce verdi (LONG HANDLE) | **C** Fettucce rosse (FRONT, BACK e MIDDLE) | **CI** Fettuccia rossa (OBLIQUE) | **D** Asole/maniglie | **E** Cuciture spia/indicatori di carico

**Nota:** è possibile installare la fettuccia rossa obliqua (C1) anche lungo la diagonale opposta (linea azzurra tratteggiata)



#### 1 - ASSISTANCE

For information, contact Kong Customer Service by:  
- telephone +39 0341 630506,  
- email: safetycare@kong.it, or write to KONG S.p.A. – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.  
To facilitate assistance operations, always communicate or indicate the serial number (SN) written on the device markings.

#### 2 - GENERAL INFORMATION

The manufacturer's information must be read and well understood by the user before using the device. Check that the device has been supplied intact, in its original packaging and with the relative information from the manufacturer.

##### 2.1 WARNINGS AND LIMITATIONS OF USE:

- This device must only be used by medically/physically fit persons who are trained to use it or under the direct supervision of trainers or supervisors.
- Do not use the device until you have read this entire operating manual.
- This device can be used combined with Personal Protective Equipment that complies with the regulation (EU) 2016/425 when compatible with the relevant information from the manufacturer.
- It is strictly forbidden to modify and/or repair the device.
- Avoid exposing the device to heat sources or to contact with chemical substances. Reduce direct exposure to sunlight to the minimum necessary.
- At low temperatures and in the presence of humidity, ice may form. This, on textile devices, may reduce flexibility and increase the risk of cuts and abrasions.

All our devices are tested/inspected piece by piece in accordance with the procedures of the Quality System certified according to the UNI EN ISO 9001 standard.

#### 3 - SPECIFIC INFORMATION

##### 3.1 INSTRUCTION FOR USE

###### 3.1.1 INSTALLATION

- Detach the connection rings (A), following the helicopter manufacturer's instructions;
- position the internal rescue lanyard as shown in figure 2, so that:
  - the eyelets (D) and stitching of the straps face the floor of the helicopter,
  - the load indicators (E) are on the side opposite to the winch,
- then connect the cabin ceiling connection rings (A), following the helicopter manufacturer's instructions.

##### 3.1.2 CONNECTION

The red straps of the internal retention line must be connected by means of a lanyard that is sufficiently long to reduce the potential fall to a maximum of 50 cm (fig. 4 and 5).

Examples of correct connection:

- allowing the movement along the strap (C) and with movement limitation using the eyelet (D) – (fig. 6);
- up to a maximum of 2 people (fig. 7).

**Warning:** Examples of incorrect and dangerous connection (fig. 8):

- more than 2 people for each red strap (C);
- more than 1 person for each eyelet (D);
- to the cabin ceiling connection rings (A).

#### 4 - MAINTENANCE AND REPAIRS

##### 4.1 MAINTENANCE

Required maintenance consists of cleaning and, when needed, disinfection.

**Cleaning:** hand wash the device in lukewarm water (30–32°C) using a neutral detergent (pH 5.5–8.5), and allow it to air dry away from direct sunlight and heat sources.

**Disinfection:** immerse the device in hot water (58-60°C) for at least 30 minutes, then allow it to air dry, avoiding direct exposure to sunlight and heat sources.

##### 4.2 REPAIRS

Repairs must be carried out by the manufacturer only.

#### 5 - STORAGE

After cleaning, disinfecting (if necessary) and drying, store the device in a dry (relative humidity 40-60%), cool (temperature 10-25°C), dark, well-ventilated place, away from sharp edges, chemicals, and other harmful conditions.

**Important:** Do not store this device when wet!

#### 6 - CHECKS AND INSPECTIONS

##### 6.1 CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Before and after each use, make sure that the device is in an efficient condition and that it works properly, in particular, check that:

- it does not have cuts, burns, hardening, variations in thickness, chemical residues, excessive fluff, wear, in particular, check the areas in contact with the cabin ceiling connection rings (A);
- the load indicators (E) are intact;
- markings, including labels, are legible.

The results of checks before and after use must be recorded on a Check Register, an example of which is provided.

##### 6.2 INSPECTIONS

The devices must be inspected, at least once a year, by a PPE inspector from KONG.

The outcome of inspections must be recorded on the Device Inspections

## SERIAL NUMBER • NUMERO DI SERIE

| S/N LLLLLL YY XXXX |                                         |
|--------------------|-----------------------------------------|
| S/N                | Serial Number / Numero di serie         |
| LLLLLL             | Batch number / Numero di lotto          |
| YY                 | Year of production / Anno di produzione |
| XXXX               | Progressive number / Numero progressivo |

Register, an example of which is provided.

##### 6.3 SERVICING

No servicing activities are required for this device.

#### 7 - DEVICE USEFUL LIFE AND WARRANTY

##### 7.1 USEFUL LIFE

The maximum useful life of this device is 3 years from first use and in any case no more than 6 years from the date of manufacture (indicated in the serial number), provided that:

- maintenance and storage are carried out as described in chapters 4 and 5,
- the results of checks and inspections are satisfactory,
- the device is used correctly.

**Important:** devices that have failed checks or inspections must be rendered unusable and disposed of.

##### 7.2 DISPOSAL

For proper disposal, follow the regulations in the country of use or the waste disposal procedures of the relevant facility.

##### 7.3 WARRANTY

The manufacturer guarantees that the device complies with regulations in force at the time of production. The guarantee covering faults is limited to production defects and raw materials. It does not include wear and tear, oxidation, damages caused by improper use and/or during competition, incorrect maintenance, transport, conservation, storage, etc. The guarantee becomes void as soon as the device is modified or tampered with. The validity corresponds to the legal guarantee of the country where the device was sold by the manufacturer, with effect from the date of sale. After this period no claim can be made against the manufacturer. Any request for repair or replacement under this warranty must be accompanied by a proof of purchase. If the defect is accepted, the manufacturer, at its sole discretion, will repair, replace or refund the device. Under no circumstances does the manufacturer's liability extend beyond the invoice price of the device.

##### 7.4 LEGAL OBLIGATIONS

Professional and recreational activities are often regulated by specific national laws that may impose specific limits and/or requirements for the use of this device. The user is obliged to know and apply these laws, which may in some cases impose obligations different from those contained in this information.

## IT

#### 1 - ASSISTENZA

Per informazioni contattare il Servizio Assistenza Clienti Kong mediante:  
- telefono +39 0341 630506,  
- email: safetycare@kong.it, oppure scrivere a KONG S.p.A. – Via XXV Aprile, 4 – 23804 Monte Marenzo LC - ITALY.  
Per agevolare le operazioni di assistenza comunicare o indicare sempre il numero di serie (SN) riportato nella marcatura del dispositivo.

#### 2 - INFORMAZIONI GENERALI

Le informazioni del fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima di usare il dispositivo. Verificare che il dispositivo sia stato fornito integro, nella confezione originale e con le relative informazioni del fabbricante.

##### 2.1 AVVERTENZE E LIMITAZIONI D'USO:

- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, formate all'uso o sottoposte al controllo diretto di formatori/supervisori che ne garantiscono la sicurezza.
- Non utilizzare il dispositivo fino a quando non sia stato letto e compreso il presente manuale d'uso in ogni sua parte.
- Questo dispositivo può essere usato in abbinamento a DPI conformi al regolamento (UE) 2016/425 quando compatibile con le relative informazioni del fabbricante.
- È assolutamente vietato modificare e/o riparare il dispositivo.
- Evitare l'esposizione del dispositivo a fonti di calore e al contatto con sostanze chimiche. Ridurre al necessario l'esposizione diretta al sole.
- A temperature basse e in presenza di umidità può formarsi del ghiaccio che, sui dispositivi tessili, può ridurre la flessibilità e aumentare il rischio di taglio e abrasione. Tutti i nostri dispositivi sono collaudati/controllati pezzo per pezzo in accordo alle procedure del Sistema Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001.

#### 3 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

##### 3.1 ISTRUZIONI D'USO

###### 3.1.1 INSTALLAZIONE

- Smontare gli anelli di connessione (A) seguendo le prescrizioni del costruttore dell'elicottero;
- posizionare la linea interna di trattenuta come in fig. 2, in modo che:
  - le asole (D) e le cuciture delle fettucce siano rivolte verso il pavimento dell'elicottero,
  - gli indicatori di carico (E) siano sul lato opposto al verricello,
- quindi collegare gli anelli di connessione (A) seguendo le prescrizioni del costruttore dell'elicottero.

##### 3.1.2 COLLEGAMENTO

Il collegamento alle fettucce rosse della linea interna di trattenuta deve essere

## MARKING • MARCATURA

| 271SET009                                                      | 271SET021                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Device's code: version for 6-rings configuration               | Device's code: additional kit of version 271SET009 for 4-rings configuration       |
| Codice del dispositivo: versione per configurazione a 6 anelli | Codice del dispositivo: kit addizionale del 271SET009 per configurazione a 4 anell |

effettuato mediante una longe di lunghezza tale da ridurre una potenziale caduta ad un massimo di 50 cm (fig. 4 e 5).

Esempi di corretto collegamento:

- con possibilità di effettuare spostamenti lungo la fettuccia (C) e con limitazione di spostamento tramite l'asola (D) – (fig. 6);
- fino ad un massimo di 2 persone (fig. 7).

**Attenzione,** esempi di scorretto e pericoloso collegamento (fig. 8):

- più di 2 persone ad ogni fettuccia rossa (C);
- più di 1 persona ad ogni asola (D);
- agli anelli di connessione cielo cabina (A).

#### 4 - MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

##### 4.1 MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione che devono essere eseguiti dall'utilizzatore sono la pulizia e la disinfezione (quando ritenuta necessaria).

**Pulizia:** lavare il dispositivo a mano in acqua tiepida (30-32°C) con detergente neutro (pH 5,5-8,5) e lasciarlo asciugare all'aria evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore.

**Disinfezione:** immergere il dispositivo per almeno 30 minuti in acqua calda (58-60°C), e lasciarlo asciugare all'aria evitando l'esposizione diretta al sole e a fonti di calore.

##### 4.2 RIPARAZIONI

Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente dal costruttore.

#### 5 - IMMAGAZZINAMENTO

Dopo avere effettuato la pulizia, l'eventuale disinfezione e l'asciugatura, immagazzinare il dispositivo in luoghi asciutti (umidità relativa 40-60%), freschi (temperatura 10-25°C) bui, ben ventilati, lontano da spigoli taglienti, sostanze chimiche e altre condizioni dannose.

**Importante:** non immagazzinare il dispositivo bagnato.

#### 6 - CONTROLLI E ISPEZIONI

##### 6.1 CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- non presenti tagli, bruciature, indurimenti, variazione di spessore, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificare le zone in contatto con gli anelli di connessione (A);
- gli indicatori di carico (E) siano integri;
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

Gli esiti dei controlli pre e post uso devono essere registrati sul Registro dei Controlli, di cui si riporta un esempio.

##### 6.2 ISPEZIONI

I dispositivi devono essere ispezionati, con frequenza almeno annuale, da un Ispettore D.P.I. KONG.

Gli esiti delle ispezioni devono essere registrati sul Registro delle Ispezioni del dispositivo, di cui si riporta un esempio.

##### 6.3 REVISIONI

Non sono previste attività di revisione per questo dispositivo.

#### 7 - DURATA DI VITA DEL DISPOSITIVO E GARANZIA

##### 7.1 DURATA DI VITA

La durata di vita utile massima di questo dispositivo è di 3 anni dalla data del primo utilizzo, e comunque non oltre 6 anni dalla data di fabbricazione, a condizione che:

- la manutenzione e l'immagazzinamento siano effettuati come descritto rispettivamente ai capitoli 4 e 5,
- gli esiti dei controlli e delle ispezioni siano positivi,
- il dispositivo sia utilizzato correttamente.

**Importante:** rendere inutilizzabili ed eliminare i dispositivi che non hanno superato i controlli o le ispezioni.

##### 7.2 SMALTIMENTO

Per un corretto smaltimento, attenersi alle regole vigenti nel paese di utilizzo o alle procedure di smaltimento rifiuti della struttura di riferimento.

##### 7.3 GARANZIA

Il fabbricante garantisce la conformità del dispositivo alle norme vigenti al momento della produzione. La garanzia per vizi è limitata ai difetti delle materie prime e di fabbricazione, non comprende la normale usura, l'ossidazione, i danni provocati da uso non conforme e/o in competizioni, da non corretta manutenzione, trasporto, conservazione o immagazzinamento, ecc... La garanzia decade immediatamente nel caso vengano apportate modifiche o manomissioni al dispositivo. La validità corrisponde alla garanzia legale del paese in cui è stato venduto il dispositivo, a decorrere dalla data di vendita, da parte del fabbricante. Decorso tale termine nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti del fabbricante. Qualsiasi richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia dovrà essere accompagnata da una prova di acquisto. Se il difetto è riconosciuto, il fabbricante si impegna a riparare o, a sua discrezione, a sostituire o rimborsare il dispositivo. In nessun caso la responsabilità del fabbricante si estende oltre il prezzo di fattura del dispositivo.

##### 7.4 OBBLIGHI DI LEGGE

Le attività professionali e del tempo libero sono sovente regolate da apposite leggi nazionali che possono imporre limiti e/o obblighi all'utilizzo di questo dispositivo. È obbligo dell'utilizzatore conoscere ed applicare tali leggi che potrebbero prevedere limiti differenti da quanto riportato in queste informazioni.

## PRE AND POST USE CONTROLS RECORD

| LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 169 |  |                |  |
|---------------------------------------------------|--|----------------|--|
| Ref.                                              |  | Model          |  |
| S/N                                               |  | First use date |  |
|                                                   |  |                |  |

| Controls            | Outcome |
|---------------------|---------|
| Textile parts check |         |
| Marking check       |         |
|                     |         |

| Date |  | Sign |  |
|------|--|------|--|
|------|--|------|--|

## REGISTRO DEI CONTROLLI PRE E POST USO

| LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 169 |  |                     |  |
|---------------------------------------------------|--|---------------------|--|
| Ref.                                              |  | Modello             |  |
| S/N                                               |  | Data primo utilizzo |  |
|                                                   |  |                     |  |

| Controllo                    | Esito |
|------------------------------|-------|
| Verifica delle parti tessili |       |
| Verifica delle marcature     |       |
|                              |       |

| Data |  | Firma |  |
|------|--|-------|--|
|------|--|-------|--|

## INSPECTIONS RECORD

| LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 169 |  |                |  |
|---------------------------------------------------|--|----------------|--|
| Ref.                                              |  | Model          |  |
| S/N                                               |  | First use date |  |
|                                                   |  |                |  |

| Date | Description | Outcome | Sign |
|------|-------------|---------|------|
|      |             |         |      |
|      |             |         |      |
|      |             |         |      |
|      |             |         |      |
|      |             |         |      |

## REGISTRO DELLE ISPEZIONI

| LINEA INTERNA DI TRATTENUTA PER ELICOTTERI AW 169 |  |                     |  |
|---------------------------------------------------|--|---------------------|--|
| Ref.                                              |  | Modello             |  |
| S/N                                               |  | Data primo utilizzo |  |
|                                                   |  |                     |  |

| Data | Descrizione | Esito | Firma |
|------|-------------|-------|-------|
|      |             |       |       |
|      |             |       |       |
|      |             |       |       |
|      |             |       |       |
|      |             |       |       |

## SERIAL NUMBER • NUMERO DI SERIE

| S/N LLLLLL YY XXXX |                                         |
|--------------------|-----------------------------------------|
| S/N                | Serial Number / Numero di serie         |
| LLLLLL             | Batch number / Numero di lotto          |
| YY                 | Year of production / Anno di produzione |
| XXXX               | Progressive number / Numero progressivo |

## MARKING • MARCATURA

| 271SET009                                                      | 271SET021                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Device's code: version for 6-rings configuration               | Device's code: additional kit of version 271SET009 for 4-rings configuration       |
| Codice del dispositivo: versione per configurazione a 6 anelli | Codice del dispositivo: kit addizionale del 271SET009 per configurazione a 4 anell |

| HANDLE - LONG HANDLE<br>FRONT - BACK MIDDLE - OBLIQUE                                 | ONLY FOR AW 169                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Function identifiers of the strap - correct installation position                     | Device only suitable for helicopters AW 169    |
| Identificatori della funzione di ciascuna fettuccia - posizione corretta di montaggio | Dispositivo da utilizzare su elicotteri AW 169 |



Always read and follow the information supplied by the manufacturer

Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante